



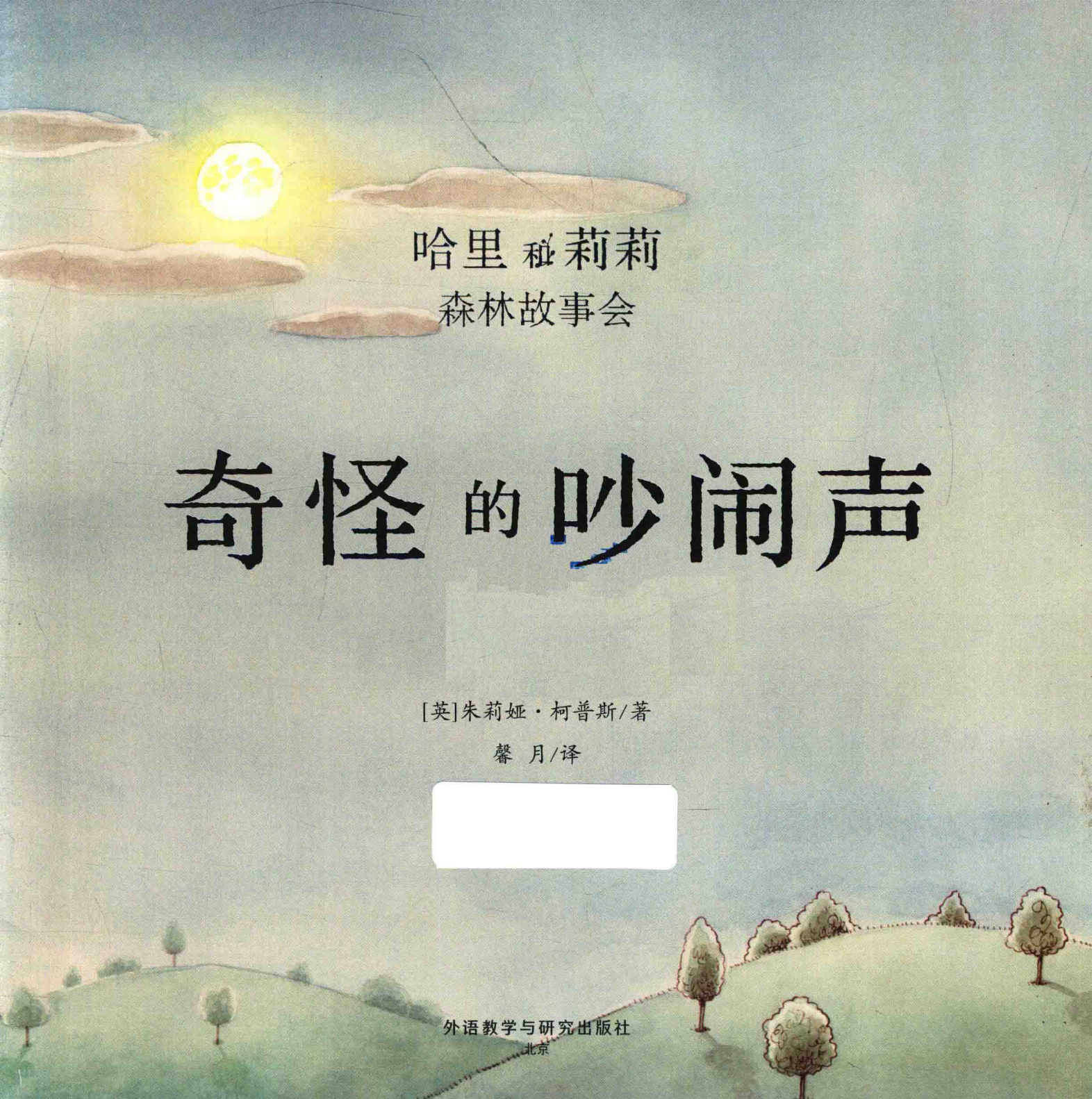
哈里和莉莉

森林故事会

奇怪的吵闹声

[英]朱莉娅·柯普斯/著 馨月/译

外语教学与研究出版社



哈里 秘莉莉

森林故事会

奇怪的吵闹声

[英]朱莉娅·柯普斯/著

馨月/译

外语教学与研究出版社
北京

献给哈丽雅特·露西。——朱莉娅·柯普斯

感谢插画师徐恩英绘出如此美丽的森林图景，
这套书有了她，才有了更加完美的呈现。

京权图字：01-2017-9070

A HARRY AND LIL STORY: THE HOG, THE SHREW AND THE HULLABALOO
Text copyright © Julia Copus, 2015
Illustration copyright © Eunyoung Seo, 2015
This edition arranged with FABER AND FABER LTD.
Through Big Apple Agency, Labuan, Malaysia
Simplified Chinese translation copyright © 2018 by TB Publishing Limited
All rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

奇怪的吵闹声 / (英) 朱莉娅·柯普斯 (Julia Copus) 著 ; 馨月译. — 北京 : 外语教学与研究出版社, 2018.1
(哈里和莉莉森林故事会)
ISBN 978-7-5135-9808-8

① 561.154 ② 朱… ③ 馨… Ⅲ. ① 儿童故事—图画故事—英国—现代 Ⅳ.
① 561.154

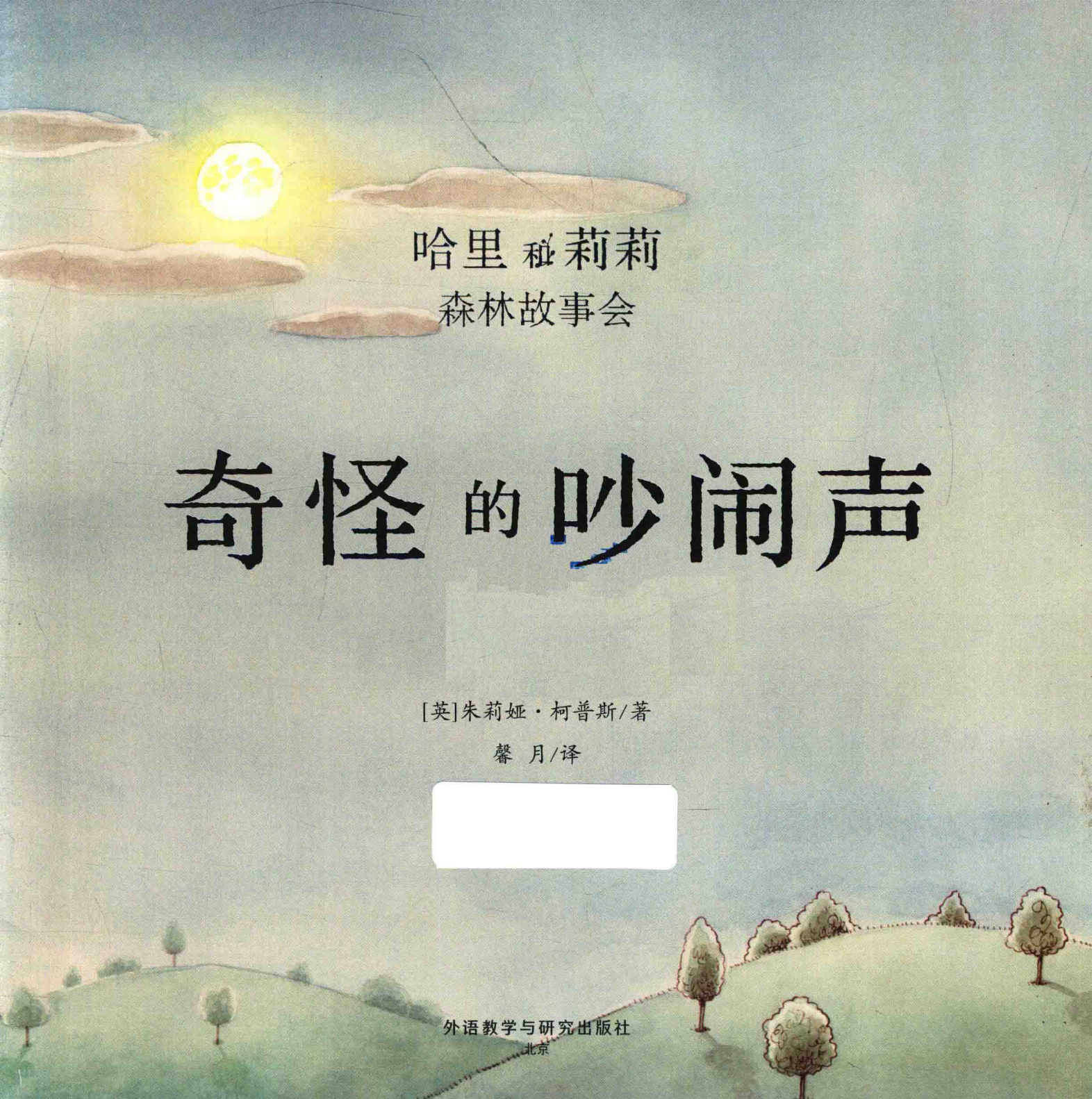
中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第 010998 号

出版人 李健忠
项目策划 奇想国童书
责任编辑 刘 芳
特约编辑 殷学连
装帧设计 林 琳

出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 深圳当纳利印刷有限公司
开 本 889 × 1000 1/16
印 张 2.5
版 次 2018 年 4 月第 1 版 2018 年 4 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-9808-8
定 价 32.00 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 298080001





哈里 秘莉莉

森林故事会

奇怪的吵闹声

[英]朱莉娅·柯普斯/著

馨月/译

外语教学与研究出版社

北京



夜幕笼罩下的村子里一片静谧。
小猪哈里正酣睡如泥。

在猪背山脚下的小房子里面，
爱穿条纹裙的莉莉正睡得香甜。



小猪哈里堪称“睡觉大王”，
没有谁比他睡得更香，睡的时间更长。
那天夜里，他锻炼完身体才爬上床。

(先来两个猪猪跳，



然后做三个仰卧起坐，



再眨四下眼睛。)



终于，他蜷缩在温暖的毯子里，
幸福地进入了梦乡，可就在这时……

咯吱咯吱——咔嚓咔嚓——嘎吱嘎吱——稀里哗啦——吧唧吧唧——轰隆轰隆！
他听到一阵无比可怕的吵闹声。



“救命啊！”哈里立刻清醒异常，
“那是怪兽才会发出的声响！”
他一把抓起电话，手还在抖个不停。
他得赶紧把最好的朋友莉莉叫醒。

莉莉赶到后，不慌不忙地脱下了外套。

“我们很快就会弄清楚是谁在吵闹。”她说，

“不过，我们现在必须尽量休息好。”

“如果我能做到，”哈里说，“我会努力睡着。”



“嘘！”莉莉用尖细的声音说，“我听见了扭打声。
到底发生了什么事，怎么有点儿闹哄哄？”

他们跑到窗前……



拉起窗门……



打开了窗户。

在那儿——在那片卷心菜地里，
他们透过浓墨般的夜色看了又看，
依稀辨认出一个黑白相间的脑袋，那正是他们的朋友——獾。





“你好！”莉莉打了个招呼。

吧唧吧唧……

咔嚓咔嚓……



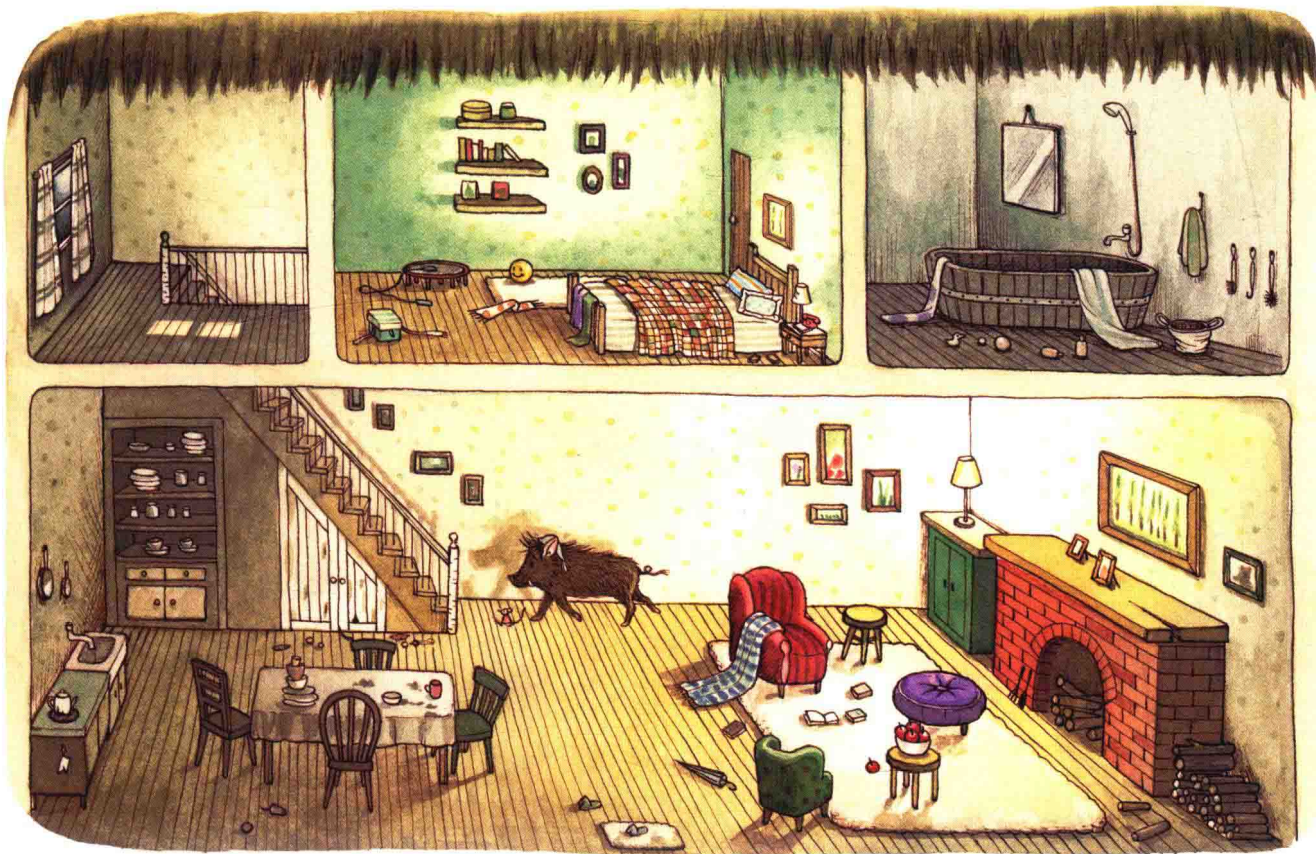
“你好啊！”獾说，“我在吃饭呢。

我经常在这个时候感到肚子饿，

出来找一两只甲虫充饥，吸一口鼻涕虫的黏液解渴。”



哈里看着莉莉，脑袋摇个不停。
他说：“这不是我刚才听见的响声。
这只不过是獾弄出来的动静。
那声音比这可怕多啦，吓得我根本睡不成。”



于是，他们轻手轻脚地上了楼梯，朝卧室走去。
整座房子到处咯吱咯吱地乱响一气。

屋里光影交错，半明半暗，
他们仿佛行走在黑夜和白天之间。



“嘘！”哈里突然说，“我听见一声叫喊，
好像是从月光暗淡的天上传到了我的耳边。”

接着又是一声尖叫，打破了夜晚的宁静！
哈里撒腿就逃，一头钻进床下一动不动。



莉莉不紧不慢地爬上窗帘，
从水管旁边的破洞偷偷地往外看。

在不远处的那棵银桦树的树枝上，
一只谷仓猫头鹰正栖息在枝头，四处张望。



“你好，”莉莉吱吱叫道，“你吓了我们一大跳！”
“我不过是在工作啊。”猫头鹰答道，
“整整一个晚上，我要干的事情实在不少。”
她挺起胸脯，继续说道：“我现在只是歇歇脚。”